



UNIVERSIDAD TEOLÓGICA
DEL CARIBE

Lectura IV

Programa UTC “Online”

Nombre: Ricardo Andújar

Valor total: 60 pts.

(Transliteración 10 pts. / Traducción 25 pts. / Grabación 25 pts.)

La siguiente tarea está desarrollada para ayudarle en su lectura del hebreo bíblico. Favor de transliterar el siguiente pasaje bíblico. Además, debe darle lectura en voz alta desde el hebreo. De igual modo, **debe grabar un video dándole lectura al texto** y subirlo a la plataforma vía el enlace de **Dropbox junto con su transliteración**:

I. Transliteración¹ y Lectura:

Texto Hebreo:

²⁵ חָלַלָהּ לִי מַעֲשֵׂתִי | כִּדְבַר הַזֶּה לְהַמִּית צַדִּיק עַם-רָשָׁע וְהָיָה כְּצַדִּיק כְּרָשָׁע חָלַלָהּ
לִי הַשֹּׁפֵט כָּל-הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט: ²⁶ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶם-אֶמְצָא בְּסֹדִם חַמְּשִׁים
צַדִּיקִים בְּתוֹךְ הָעֵיר וְנִשְׁאֲתִי לְכָל-הַמָּקוֹם בְּעִבְיָתָם: ²⁷ וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה-נָא
הוֹאֲלֹתִי לְדָבָר אֶל-אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עֹפֵר וְאֹפֵר: ²⁸ אוֹלֵי יַחֲסִרֹן חַמְּשִׁים הַצַּדִּיקִים חַמְּשֶׁה
הַתְּשֻׁתִית בַּחֲמִשָּׁה אֶת-כָּל-הָעֵיר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁחִית אֶם-אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים
וּחֲמִשָּׁה: ²⁹ וַיִּסָּף עוֹד לְדָבָר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אוֹלֵי יִמָּצְאוּ שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה
בְּעָבוֹר הָאֲרָבָעִים: ³⁰ וַיֹּאמֶר אֶל-נָא יַחֲסֵר לְאֲדֹנָי וְאֲדִבֶּרְהָ אוֹלֵי יִמָּצְאוּ שָׁם שְׁלֹשִׁים
וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה אֶם-אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים:

Transliteración:

¹ La transliteración es asignar el equivalente que corresponden a las letras hebreas en español. Esto ayuda a facilitar la pronunciación y memorización.

halílá leká me'ásót kadávár hazzeh, léhamít saddíq 'im-rásá', veháyáh kasaddíq kárásá'; halílá lák.

hassópét kol-há'áres ló' ya'áseh mispát?

wayyó'mer YHWH: 'im-'emsá' besódóm hámíssím saddíqím betók há'ír, wénásá'tí

lekol-hammáqóm ba 'ábúram.

wayya'án 'Avráhám wayyó'mar: hinnéh-ná' hó'alti lédbbér 'el-'adónáy, wéánókhí 'ápár vá'éper.

'úlay yahsérún min-hámíssím hasaddíqím hámissáh; hátashít béhámíssáh kol-há'ír? wayyó'mer:

ló' 'ashít, 'im-'emsá' sám 'arba'ím wahámissáh.

wayyó'sef 'ód lédbbér 'éláyw wayyó'mar: 'úlay yimmásé'ún sám 'arba'ím; wayyó'mer: ló'

'e'eseh ba'ábúr há'arba'ím.

wayyó'mer: 'al-ná yíhar lá'adoónáy, wé'adabbéráh; 'úlay yimmásé'ún sám sélósím; wayyó'mer; ló' 'e'eseh 'im-'emsá' sám sélósím

Traducción:

Lejos de ti hacer cosa esta, para matar justo con malvado; y será el justo como el malvado; lejos de ti. ¿El juez de toda la tierra no hará juicio?

Y dijo YHWH: si hallo en Sodoma cincuenta justos en medio de la ciudad, perdonaré a todo el lugar por causa de ellos.

Y respondió Abraham y dijo: he aquí, por favor, he comenzado a hablar al Señor, y yo soy polvo y ceniza.

Quizá faltarán de los cincuenta justos cinco; ¿destruirás por cinco toda la ciudad? Y dijo: no destruiré si hallo allí cuarenta y cinco.

Y añadió aún a hablarle y dijo: quizá se hallarán allí cuarenta; y dijo: no lo haré por causa de los cuarenta.

Y dijo: no se encienda, por favor, la ira de mi Señor, y hablaré; quizá se hallarán allí treinta. Y dijo: no lo haré si hallo allí treinta.